



## Услуги за чуждестранни пациенти



Сузане Тепер  
Тел: +49 (0)351 458 2036  
Факс: +49 (0)351 458 7333  
[Susanne.Tepper@uniklinikum-dresden.de](mailto:Susanne.Tepper@uniklinikum-dresden.de)

Александър Дахсел  
Тел: +49 (0)351 458 5451  
Факс: +49 (0)351 458 7333  
[Alexander.Dachsel@uniklinikum-dresden.de](mailto:Alexander.Dachsel@uniklinikum-dresden.de)

Добре дошли на нашата страница!

Услугите, които предлагаме за чуждестранните пациенти на Университетската Болница “Карл Густав Краус” в Дрезден, включват индивидуална и цялостна подкрепа от момента, в който за първи път се свържете с нас за информация, по време на престоя ви в болницата, при изписването, до завръщането ви у дома. Предлагаме широк набор от услуги за вас и вашето семейство, с които да улесним и да направим възможно най-приятен престоят ви в нашата болница. Езиците, на които предпочитаме да комуникираме с вас са английски и немски.

Предлаганите услуги са:

- Осъществяване на контакт с нашите медицински отделения за консултация, диагноза и лечение
  - Подготовка на подробна оценка на разходите
  - Помощ при изваждане на виза и подготовката на вашето пътуване.
  - Уреждане на документи за необходимите институции като посолства, донори, администрация и помощен персонал
  - Създаване на условия подходящи за хора със специфични културни и религиозни нужди
  - Осигуряване на услуги като телефон, интернет достъп, медии и сигурност
  - Преводчески услуги
  - Организиране на културни развлечения извън болницата
- ...и много други

Желаем ви приятен престой и бързо оздравяване!



## За болницата

### Днес

Университетската Болница в Дрезден със своите 26 клиники, 4 института и 3 интердисциплинарни центъра е най-голямата болница в града и единствената в Източна Саксония, която предлага пълна медицинска помощ. Всяка година тук 52 000 пациента получават модерно и висококачествено медицинско обслужване.



Със своите 1300 места леглова база и 95 амбулатории нашата болница предлага широк набор от медицински услуги с висок стандарт и качество. Персоналът на болницата, състоящ се от 700 лекари и 1600 сестри, осигуряват изключителни услуги и грижа. Основната цел на нашия персонал е да разбере и удовлетвори нуждите на всеки един пациент, приет в нашата болница и също така насърчаваме нашите служители да се развиват чрез постоянно обучение и специализация.

Благодарение на връзката ни с Техническия Университет в Дрезден, сме изградили атмосфера на изследвателска работа, преподаване и обучение. Също така имаме и възможност за обмяна на идеи и проекти с партньори като Макс-Планк Институт и БИОТЕК-Център за Биоиновации. В рамките на болницата сме изградили и интердисциплинарни центрове специализирани в областта на лечението на рак, болка и сърдечно съдови заболявания.

### История на Университетската Болница в Дрезден

Началото на медицинското обучение в Дрезден датира от средата на 18-ти век. През 1748 г. е създаден "Колегиум Медико Хирургикум", който е имал за цел да дава основно медицинско познание на военни хирурзи. През 1815 г. Крал Фридрих Август I основава Хирургическа-Медицинска Академия, където Карл

Густав Краус (1789-1869 г.) е преподавал като професор по акушерство и гинекология. Академията е съществувала до 1864 г.

На 2-ри декември 1901 г. е основана Градска Болница Йоханцат с отделения по хирургия, вътрешна и очна медицина. Тъй като броя на населението се е удвоил в периода от 1875 г. до началото на следващия век, е било



необходимо строителство на нови сгради. През 1903 г. на настоящите улици "Фотенхауер/Фетчерщрасе" са били добавени новите сгради, в които се е помещавала и Кралската Клиника по Гинекология.

През 20-те и 30-те в болницата са работили изключителни лекари като Ерих Заупе, който по това време е бил директор на Рентгенологичен Терапевтичен Институт, и специалистът по вътрешни болести Отто Ростоски, който създава първото в Европа отделение за лечение на остър диабет през 1924 г. През 1930 г. първата в света клиника за новородени, основана от Артър Шлосман през 1898 г., се премества в новата детска болница. Един от основните основатели на Академията, хирургът Алберт Бернхард Фроме, става първият и ректор.

По време на бомбардировките на Дрезден на 13-14-ти Февруари 1945 г. части от болницата са били значително разрушени. По-голямата част от сградите, построени през 1901 г. според плановете на градския строителен съветник Едмунд Бретер в павилионен стил, са били възстановени. Павилионният стил се характеризира с постройки разположени в U-форма около централни паркове. Днес кампусът с павилионите си е обект на опазване.

На 7-и септември 1954 г. Медицинската Академия към Болница Йоханцат отваря врати. До средата на септември се регистрират първите студенти. От 1954 г. до 1993 г. повече от 6000 лекари и стоматолози са получили тук своето медицинско образование. Академията се развива като едно от водещите медицински учебни заведения в ГДР.

На 1-ви октомври Медицинската Академия се интегрира в рамките на Техническия Университет в Дрезден като Факултет по Медицина. Болницата се управлява като обществена организация от Автономна Област Саксония.



## Формалности

Благодарим ви , че избрахте Университетска Болница Карл Густав Краус в Дрезден за вашето лечение. Преди да можете да се възползвате от модерните медицински грижи предлагани от нашата болница, трябва да се погрижите за някои формалности, които са обобщени в следващите пет стъпки:

### Стъпка 1)

За да намерим подходящ за вашите нужди специалист, е необходимо да ни предоставите, колкото се може по-подробна информация за историята на вашето заболяване, предишно лечение и специфични нужди, когато вие или ваш представител се свържете с нас.



### Стъпка 2)

В случай, че лекарят се съгласи да ви лекува, ние ще ви изпратим подробна оценка на разходите , базирана на наличната ни информация. Също така това е подходящ момент да ни уведомите дали ще имате придружител. В оценката на разходите ние ще ви предоставим също и информация за евентуалните възможности за оскъпяване на лечението, като например непредвидени усложнения или необходимост от услуги, предоставени от трети лица. За по-специфични уговорки, като например лечение от главен лекар постановено с договор, ще ви бъдат осигурени необходимите документи.

### Стъпка 3)

Преди пристигането ви, трябва да преведете авансово по банков път сумата оказана в подробната оценка на разходите. В резултат ще получите потвърждение за приемната дата и оценка на разходите, които са необходими за изваждането на виза. В това време ние ще подготвим подробностите около вашето пристигане и ще ви очакваме.

### Стъпка 4)

По време на престоя ви в Университетската Болница в Дрезден, можете да разчитате на нас за помощ по всяко време.

Стъпка 5)

След като лечението ви приключи, ние ще изготвим сметка базирана на реалните разходи и ще ви издадем подробна фактура. В случаи на необходимост от допълнително заплащане, сумата трябва да бъде изплатена преди да напуснете болницата. А ако авансовото плащане надвишава реалните разходи по вашето лечение, разликата в сумите ще ви бъде преведена веднага по банков път.

Контакт: Г-жа. Сузана Тепер:

+49 351 458 2036

[Susanne.Tepper@uniklinikum-dresden.de](mailto:Susanne.Tepper@uniklinikum-dresden.de)

Г-н. Александър Дахсел:

+49 351 458 5451

[Alexander.Dachsel@uniklinikum-dresden.de](mailto:Alexander.Dachsel@uniklinikum-dresden.de)

Адрес: Universitätsklinikum Carl Gustav Carus an der Technischen Universität Dresden

Fetscherstraße 74;

01307 Dresden

Germany



## За Ваше Удобство

По време на вашия престой в болницата вие ще получите медицинско обслужване на най-високо ниво и нашият персонал ще се постарее да направи пребиваването ви при нас възможно най-приятно.

## Обслужване на пациенти

В центърът за обслужване на международни пациенти можете да получите помощ в уреждането на всички финансови въпроси. Ние говорим перфектно немски и английски и в случай на нужда можем да уредим преводачески услуги на много други езици. Винаги можете да се свържете с нас, когато имате нужда от помощ.

Г-жа. Сузане Тепер +49 351 458 2036

Г-н. Александър Дахсел +49 351 458 5451

## Упътване, информация относно пътуването

За да получите информация относно пътуването ви до Дрезден, може да посетите следните интернет страници:

Летища: [Dresden International Airport](#), [Berlin Airports](#), [Leipzig International Airport](#).

Влакове: [Deutsche Bahn](#)

Градски транспорт в Дрезден: [DVB](#)

Посрещане на летището или на гарата може да бъде уредено при предварителна уговорка.

## Храна

Болницата усигурява голям избор от вкусни ястия и напитки. В случай, че се нуждаете от специфична храна, в зависимост от вашата религия или лекарско предписание, моля уведомете ни предварително.

## **Телефон в стаята и достъп до интернет**

Телефоните, които можете да намерите в стаята могат да бъдат използвани за национални и международни разговори. За да използвате телефона, се нуждаете от предплатена карта, която можете да си закупите от рецепцията. По желание може да получите интернет достъп през вашия лаптоп.

## **Религиозни нужди**

По време на целият ви престой можете да се свържете със свещеник в религиозния център. Нашите протестантски и католически свещеници умеят да комуникират с пациентите и да спомагат лечебния процес ръка за ръка с медицинския персонал. Разбира се вратите на нашия религиозен център са отворени и за представители на други религии. Архитектурата на религиозния център е специално пригодена да отговаря на нуждите на различни религии, например за пациенти изповядващи ислям част от една от залите в близост до прозорците е специално пригодена за молитва. Ако имате нужда да говорите с представители на други религии, можем да ви дадем адресите на регионалния мюсюлмански център (сунити), руска и гръцка православни църкви и еврейски религиозен център.

## **Вестникарски павилиони**

Вестникарските павилиони на територията на университетската болница предлагат голям избор от вестници, списания и различни артикули за ежедневна употреба. По желание вестници и списания могат да бъдат доставени директно до пациентите. Можете да избирате между регионални и национални немски вестници (например FAZ, Süddeutsche Zeitung, Financial Times Deutschland, Handelsblatt, Die Zeit, Die Welt, Neue Zürcher Zeitung, Jüdische Allgemeine, Jüdische Zeitung) и различни вестници на други езици например The Herald Tribune (английски), Hürriyet (турски) or Руская Германия (руски). За пълния списък от международни издания или други специфични желания винаги можете да се свържете с нас.

Библиотеката на университетската болница разполага с голямо разнообразие от книги и списания. Ние с удоволствие ще ви помогнем с избора на книги от библиотеката или с покупката на чуждестранни книги от местната книжарница.

Във вестникарските павилиони можете да намерите също марки за вашите писма, билети за градския транспорт, както и продукти за ежедневна употреба като санитарни

продукти, напитки, захарни изделия и картички. Пощенска кутия можете да намерите в близост до главния вход.

### **Изкуство и култура**

Университетската болница е деен участник в местните културните мероприятия. Сред тях са редица изложби, класически и джаз концерти, които се провеждат целогодишно. За повече информация за различни културни събития в и около Дрезден можете да прочетете на тази интернет страница [ТУК](#).

### **Ресторанти, бистра и кафенета**

На територията на университетската болница има три ресторанта на самообслужване, които можете да намерите в сгради N° 25, N° 59, N° 68.

Други ресторанти и кафенета около болницата предлагат различни типове храна.

На тази интернет страница [Dresden Restaurant Guide](#) можете да намерите справочник на дрезденските ресторанти, където можете да изберете ресторант подходящ за вашите нужди.

### **Сигурност**

Нашия охранителен персонал се грижи за реда и спокойствието по всяко време. Централният офис е разположен в близост до централния вход на Фидлер Щрасе (Тел. 2019)

### **Фризьорство и козметика**

Ние с удоволствие ще ви насрочим час при фризьор или козметик, които се намират в близост до болницата.

### **Банки и пари в брой**

На рецепцията можете да намерите банкомат, който е достъпен 7 дни в седмицата, 24 часа на ден. Клонове на различни банки има в близост до болницата. Ако се нуждаете от помощ при банкови или валутни проблеми, не се колебайте да се свържете с нас.

**Ако нещо Ви липсва или не сте доволни от обслужването, моля уведомете ни!**





## **Дрезден**

Дрезден е очерователен град с уникална смесица от култура, изкуство, оживеност и динамичен градски живот.

Градът е получавал редица определения, наричан е “Флоренция на Елба”, заради културните си ценности, “Атина на художниците” във връзка с богатите колекции от антики в Цвингера. В средата на 18-ти век Владетелят Август “Силният” искал да превърне резиденцията си във “Венеция на Елба”. Това сравнение в никакъв случай не е преувеличено. Просто застанете на северния бряг на Елба срещу Стария град и ще бъдете очаровани от прекрасната панорама. Този красив град е минал както през разкошни периоди, така и през моменти на трагедия. Той е бил великолепен център на европейската политика, култура и икономическо развитие през 18-ти век, но се превръща в синоним на апокалиптично разрушение два века по-късно. Възстановяването на “Църквата на света Богородица” (“Фрауенкирхе”) е символ на втората част от историята на града.

А и къде на друго място можете да се разходите от “Сикстинската Мадона “ на Рафаело до една от най-интересните автомобилни фабрики в света – прозрачната фабрика на Фолксваген в сърцето на града.

Йохан Волфганг фон Гьоте е казал: “Дрезден ми достави огромно удоволствие и желанието ми да мисля за изкуство бе възвърнато. Това красиво място пази невероятно разнообразие от ценности.”

До подобни заключения, може би изразени с по-модерни думи, достигат туристи, които днес посещават Дрезден, изследвайки града по-обстойно и обръщайки особено внимание на хармоничната смесица от култура, изкуство и природни красоти. Като доказателство за това служат прочутите оркестри като Саксонска Окръжна Капела, Дрезденската Филхармония, Момчешкия Хор на Кръстовата Църква, както и световно известните колекции от картини, порцелан и най-старата немска художествена академия.

## **Зелен град**

Тъй като 63 процента от площта на Дрезден се състои от гори и зелени площи, градът е считан за един от най-зелените градове в Европа. На север градът се простира до

необятните зелени площи наричани “Дрезденското Поле”, а в самото сърце на града се простира паркът “Голямата Градина”. Синьо-зелената лента на реката Елба си проправя път през града, обкръжена от просторни ливади и лозя.

## **Архитектура**

Фактът, че Дрезден е бил резиденцията на Саксонските крале и монарси, допринася за великолепната архитектура на града от 16-ти век до сега. Известността на Дрезден се дължи на бароковите сгради като “Цвингера” и “Църквата на Света Богородица” с архитект Джордж Беер. Класическият период символизира втория по важност зенит на развитието на града, представен от “Къщата на охраната” на “Площада на Театъра”, проектирана от Шинкел, както и художествената галерия и операта, които са построени в стила Хисторицизъм от архитекта Готфрид Семпер. Но модерната архитектура също намира своето място в града. Ханс Ерлвайн е създавал множество от модерни окръжни сгради, кварталът Хелерау е изграден като първия “градински град” в Германия, а също така сградата на Централната Гара бе реновирана по проект на Сър Норман Фостър.

## **Музеи**

### **Зеления трезор**

[http://www.skd-dresden.de/en/museen/gruenes\\_gewoelbe.html](http://www.skd-dresden.de/en/museen/gruenes_gewoelbe.html)

### **Картинна галерия “Старите майстори”**

[http://www.skd-dresden.de/en/museen/alte\\_meister.html](http://www.skd-dresden.de/en/museen/alte_meister.html)

### **Колекция от порцелан**

<http://www.skd-dresden.de/en/museen/porzellansammlung.html>

### **Часовници и научни инструменти**

[http://www.skd-dresden.de/en/museen/math\\_phys\\_salon.html](http://www.skd-dresden.de/en/museen/math_phys_salon.html)

### **Оръжейна**

<http://www.skd-dresden.de/en/museen/ruestkammer.html>

### **Музей на регионалното народно изкуство**

[http://www.skd-dresden.de/en/museen/saechsische\\_volkskunst.html](http://www.skd-dresden.de/en/museen/saechsische_volkskunst.html)

## **Театри**

### **Семпер опера**

<http://www.semperoper.de/startpage.php>

### **Театри**

[http://www.staatsschauspiel-dresden.de/front\\_end/index.php](http://www.staatsschauspiel-dresden.de/front_end/index.php)

## **Спорт**

### **ФК “Динамо Дрезден”**

<http://www.dynamo-dresden.de/>

### **Женски волейболен клуб**

<http://www.dresdnersportclub.de/dsc/frontend/index.php>

### **Отбор по американски футбол “Монарсите”**

<http://www.dresden-monarchs.de/frameset.html>

### **Хокееен отбор “Ледени Лъвовев”**

<http://www.eisloewen.de/>

### **Бейзболен отбор – “Дюковете”**

<http://www.dresdendukes.de/html/team.html>

### **Ръгби отбор – “Хилбилис”**

<http://www.dresdenrugby.de/>

### **Конски надбягвания**

<http://www.dresdener-rennverein.de/html/home.htm>

## **Транспорт**

### **Летище Берлин-Шьонефелд**

<http://www.berlin-airport.de/EN/index.php?>

Tel.: +49 1805 000186 ( 0,12 € / Minute)

### **Летище Дрезден**

<http://www.dresden-airport.de/en/index.html?newLanguage=en>

Tel.: +49-351-881-0

### **Deutsche Bahn - влакове**

<http://reiseauskunft.bahn.de/bin/query.exe/en>

Tel.: 11861

### **DVB – градски транспорт**

<http://www.dvbag.de/>

Tel.: 0351 857 10 11

### **Такси**

<http://www.8mal8.de/>

Tel.: 0700/88 88 88 88

### **Пазаруване в града**

#### **Карцат – Универсален магазин**

[http://www.karstadt.de/jsp/filialen/index\\_01271.jsp](http://www.karstadt.de/jsp/filialen/index_01271.jsp)

#### **Галерия “Алтмаркт” – Търговски център**

<http://www.altmarkt-galerie-dresden.de/>

#### **Магазини на булеварда “Прагер щрасе” до Галерия “Алтмаркт”**

### **Пазаруване в близост до болницата**

В близост до централния вход на болницата можете да намерите вестникарски павилион, супермаркети, няколко пекарни, цветарски магазини, туристическа агенция, няколко ресторанта предлагащи различни традиционни кухни, аптеки, книжарници, фризьорски салон, банкомат, месарски магазин и др.

## **Ресторанти в града**

**Вижте списъка на този линк**

[http://www.cojito.de/dresden\\_restaurants\\_15827.htm](http://www.cojito.de/dresden_restaurants_15827.htm)

## **Други полезни линкове**

**Прогноза за времето**

<http://www.wetter.com>

**Карта на Дрезден**

<http://themenstadtplan.idu.de/simple/sindex.asp?SESSIONID=25D468FE956D468ABCE6160AF7D68358&>